

## সহীহ বুখারী (তাওহীদ পাবলিকেশন)

হাদিস নাম্বারঃ ২৪৯৪

89/ जश्मीमातिज् (کتاب الشرکة)

পরিচ্ছেদঃ ৪৭/৭. ইয়াতিম ও উত্তরাধিকারীদের অংশীদারিত্ব।

# بَابِ شُرِكَةِ الْيَتِيمِ وَأَهْلِ الْمِيرَاثِ

#### আরবী

حدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللهِ الْعَامِرِيُّ الأُوَيْسِيُّ حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ سَعْدِ عَنْ صَالِحٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ أَخْبَرَنِي عُرْوَةُ أَنَّهُ سَأَلَ عَائِشَةَ وَقَالَ اللَّيْثُ حَدَّثَتِي يُونُسُ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ قَالَ أَنْ شِهَابٍ قَالَ وَرُبَاعَ) فَقَالَتْ يَا ابْنَ أُخْتِي هِيَ الْيَتِيمَةُ تَكُونُ فِي حَجْرِ وَلِيِّهَا تُشَارِكُهُ فِي مَالِهِ فَيُعْجِبُهُ مَالُهَا وَجَمَالُهَا فَيُرِيدُ وَلِيُّهَا أَنْ يَتَرَوَّجَهَا بِغَيْرِ أَنْ يُفْسِطُ وَي صَدَاقِهَا فَيُعْطِيها فَيُعْجِبُهُ مَالُهَا وَجَمَالُهَا فَيُرِيدُ وَلِيُّها أَنْ يَتَرَوَّجَهَا بِغَيْرِ أَنْ يُفْسِطُ وَي صَدَاقِهَا فَيُعْطِيها مَعْدُرُهُ فَلُهُوا أَنْ يُنْكِحُوهُ مُنَ إِلاَّ أَنْ يُقْسِطُوا لَهُنَّ وَيَبْلُغُوا بِهِنَّ أَعْلَى سُنَتِهِنَّ مِنْ الصَّدَاقِ وَأُمِرُوا أَنْ يُنْكِحُوا مَا طَابَ لَهُمْ مِنْ النِسَاءِ سِوَاهُنَّ قَالَ عُرُوةُ قَالَتْ عَائِشَةُ مِنْ الصَّدَاقِ وَأُمِرُوا أَنْ يُنْكِحُوا مَا طَابَ لَهُمْ مِنْ النِسَاءِ سَوَاهُنَّ قَالَ عُرُوةً قَالَتْ عَائِشَةُ وَقَوْلُ اللهِ عليه وسلم بَعْدَ هَذِهِ الآيَةِ فَأَنْزَلَ اللهُ وَي الْيَتَامَى فَانُكُمُ مُ فَى النَّسَاءِ الآيَةُ الْأُولَى الْيِسَاءِ إِلَى قَوْلِهِ وَتَرْغَبُونَ أَنْ لاَ تَعْمَوهُوا فِي الْيَتَامَى فَانُكُومُ مَنْ النِسَاءِ) قَالَتْ عَائِشَةُ وَقَوْلُ اللهِ فِي الآيَةِ الْأَخْرَى ( وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُ مَا لَكُونُ قِي مَالِهَا وَجَمَالِهَا مِنْ يَتَامَى النِسَاءِ إِلاَّ بِالْقِسْطِ مِنْ أَجْلِ وَيَرْغَبُونَ فِي مَالِهَا وَجَمَالِهَا مِنْ يَتَامَى النِسَاءِ إِلاَّ بِالْقِسْطِ مِنْ أَجْلِ وَتُرْغَبُونَ فِي مَالِهَا وَجَمَالِهَا مِنْ يَتَامَى النِسَاءِ إِلاَّ بِالْقِسْطِ مِنْ أَجْلِ وَي مَالِهَا وَجَمَالِهَا مِنْ يَتَامَى النِسَاءِ إِلاَّ بِالْقِسْطِ مِنْ أَجْلِ مَنْ أَنْ تَنْكُونُ فَي مَالُهُا وَجَمَالِهَا مِنْ يَتَامَى النِسَاءِ إِلاَّ بِالْقِسْطِ مِنْ أَجْلِ وَمُعَلَاقًا مَنْ مَنْ النِسَاءِ إِلَّا لِقَسْطُ مِنْ أَجُلُ وَلَ عَالِشَةً مَالِهُ وَتَوْلُ اللهِ وَمَمَالِهَا مَنْ يَتَامَى النِسَاءِ إِلَّا لِسَاءَ إِلَّا لَقَسْطُ مِنْ أَجُلُ وَالْمَالِ وَالْقِسُطُ مِنْ أَجْلُ وَلَمُ الْمَالِ وَالْقَسْطُ مِنْ أَلْهُ لِهُ الْمَالِ وَالْقَالِ

#### বাংলা

২৪৯৪. 'উরওয়াহ ইবনু যুবাইর (রাঃ) হতে বর্ণিত। তিনি একবার 'আয়িশাহ (রাযি.)-কে আল্লাহ তা'আলার বাণীঃ ''আর যদি তোমরা আশক্ষা কর যে, ইয়াতীম বালিকাদের প্রতি সুবিচার করতে পারবে না তাহলে অন্য মহিলাদের মধ্য হতে তোমাদের পছন্দ মতো দু'জন বা তিনজন কিংবা চারজনকে বিয়ে করতে পার"- (আন-নিসাঃ ৩)। এ



সম্পর্কে জিজ্ঞেস করলে 'আয়িশাহ (রায়.) বললেন, আমার ভাগিনা! এ হচ্ছে সেই ইয়াতীম মেয়ের কথা, য়ে অভিভাবকের আশ্রয়ে থাকে এবং তার সম্পদে অংশীদার হয়। এদিকে মেয়ের ধন-রূপে মুগ্ধ হয়ে তার অভিভাবক মোহরানার ব্যাপারে সুবিচার না করে অর্থাৎ, অন্য কেউ য়ে পরিমাণ মোহরানা দিতে রাজী হত, তা না দিয়েই তাকে বিয়ে করতে চাইত। তাই প্রাপ্য মোহরানা আদায়ের মাধ্যমে সুবিচার না করা পর্যন্ত তাদেরকে আশ্রতা ইয়াতীম বালিকাদের বিয়ে করতে নিষেধ করা হয়েছে এবং পছন্দমত অন্য মহিলাদেরকে বিয়ে করতে বলা হয়েছে। 'উরওয়াহ (রাঃ) বলেন, 'আয়িশাহ (রায়.) বলেছেন, পরে সাহাবীগণ রাস্লুল্লাহ সাল্লাল্লাছ আলাইহি ওয়াসাল্লাম -এর নিকট (মহিলাদের সম্পর্কে) ফাতওয়া জিজ্ঞেস করলেন তখন আল্লাহ তা'আলা আয়াত নায়িল করেন- ''তারা আপনার নিকট মহিলাদের সম্পর্কে ফাতওয়া জিজ্ঞেস করে, আপনি বলুন, আল্লাহই তাদের সম্পর্কে তোমাদের সিদ্ধান্ত দিয়েছেন। আর ইয়াতীম মেয়েদের সম্পর্কে কিতাব হতে তোমাদেরকে পাঠ করে শোনানো হয়, তাদের জন্য যা বিধিবদ্ধ রয়েছে, তা তোমরা তাদের দাও না অথচ তাদের তোমরা বিয়ে করতে চাও''- (আন-নিসা হ ১২৭)। হাইট হাইর বলে আল্লাহ তা'আলা পূর্বোক্ত আয়াতের প্রতি ইঙ্গিত করেছেন; যেখানে বলা হয়েছে-

''আর যদি তোমরা আশঙ্কা কর যে, ইয়াতীম মেয়েদের প্রতি সুবিচার করতে পারবে না, তাহলে অন্য নারীদের মধ্যে হতে তোমাদের পছন্দ মতো দু'জন বা তিনজন কিংবা চারজন বিয়ে করতে পারবে''। 'আয়িশাহ (রাযি.) বলেন, আর অপর আয়াতে আল্লাহ তা'আলার ইরশাদ এর মর্ম হল, ''ধন ও রূপের স্বল্পতা হেতু তোমাদের আশ্রিতা ইয়াতীম মেয়েদের প্রতি তোমাদের অনাগ্রহ''। তাই ইয়াতীম মেয়েদের প্রতি অনাগ্রহ সত্ত্বেও শুধু ধন-রূপের প্রতি আকৃষ্ট হয়ে তাদের বিয়ে করতে নিষেধ করা হয়েছে। অবশ্য ন্যায়সঙ্গত মোহরানা আদায় করে বিয়ে করতে পারে। (২৭৬৩, ৪৫৭৩, ৪৫৭৪, ৪৬০০, ৫০৬৪, ৫০৯২, ৫০৯৮, ৫১২৮, ৫১৩১, ৫১৪০, ৬৯২০) (আধুনিক প্রকাশনীঃ ২৩১৫, ইসলামিক ফাউন্ডেশনঃ ২৩৩২)

### **English**

#### Narrated `Urwa bin Az-Zubair:

That he had asked `Aisha about the meaning of the Statement of Allah: "If you fear that you shall not Be able to deal justly With the orphan girls, then Marry (Other) women of your choice Two or three or four." (4.3) She said, "O my nephew! This is about the orphan girl who lives with her guardian and shares his property. Her wealth and beauty may tempt him to marry her without giving her an adequate Mahr (bridal-money) which might have been given by another suitor. So, such guardians were forbidden to marry such orphan girls unless they treated them justly and gave them the most suitable Mahr; otherwise they were ordered to marry any other woman." `Aisha further said, "After that verse the people again asked the Prophet (about the marriage with orphan 'girls), so Allah revealed the following



verses:-- 'They ask your instruction Concerning the women. Say: Allah Instructs you about them And about what is Recited unto you In the Book, concerning The orphan girls to whom You give not the prescribed portions and yet whom you Desire to marry..." (4.127) What is meant by Allah's Saying:-- 'And about what is Recited unto you is the former verse which goes:-- 'If you fear that you shall not Be able to deal justly With the orphan girls, then Marry (other) women of your choice.' (4.3) `Aisha said, "Allah's saying in the other verse:--'Yet whom you desire to marry' (4.127) means the desire of the guardian to marry an orphan girl under his supervision when she has not much property or beauty (in which case he should treat her justly). The guardians were forbidden to marry their orphan girls possessing property and beauty without being just to them, as they generally refrain from marrying them (when they are neither beautiful nor wealthy).

হাদিসের মান: সহিহ (Sahih) পুনঃনিরীক্ষিত

পাবলিশারঃ তাওহীদ পাবলিকেশন 🛘 বর্ণনাকারীঃ উরওয়াহ বিন যুবাইর (রহ.)

🧕 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন